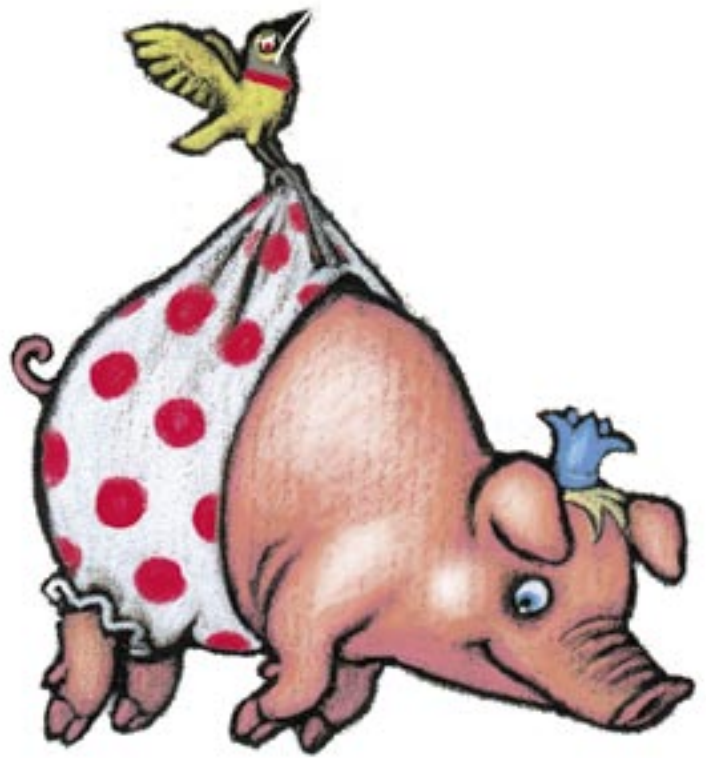


Recréé pour le  
Théâtre Forum Meyrin



## DOSSIER DE PRESSE

### Un Opéra dans le potager

Opéra / Tout public dès 5 ans / Robert Clerc

Mardi 16 mai à 19h00, mercredi 17 mai à  
15h00 et 19h00, jeudi 18 mai 2006 à 19h00



**Théâtre Forum Meyrin**  
1 place des Cinq-Continents  
1217 Meyrin  
+41 (0) 22 989 34 00  
Fax : +41 (0) 22 989 34 05  
www.forum-meyrin.ch  
info@forum-meyrin.ch

**Chargée de la communication et  
programmation danse**  
Dominique Rémy  
+41 (0) 22 989 34 00  
dominique.remy@forum-meyrin.ch

**Accès**  
En voiture  
Direction aéroport-Meyrin  
Sur la route de Meyrin, après l'aéroport, pren-  
dre à droite direction Cité Meyrin ; puis suivre  
les signalisations

**Bus** No 9 / 28 / 29  
Arrêt Forum Meyrin

### Un opéra à hauteur d'enfant

Le pari ? Mettre un orchestre de chambre et une écriture musicale originale à la portée d'enfants. Oui, vraiment : concerner les petits avec des musiciens qui jouent pour eux, là, tout près, et des comédiens qui chantent, racontent, dansent l'histoire de Mimosa le cochon-roi acrobate, de Filador la poulette bavarde et du poisson Do.

« L'orchestre est un véhicule culturel essentiel et pourtant la plupart des gens en sont totalement coupés. J'ai donc voulu écrire pour orchestre et pour enfants. Puis j'ai trouvé en la personne d'Antoine Marguier, chef d'orchestre brillant, le bon partenaire pour cette échappée. C'est contraire aux lois qui veulent que cinquante minutes d'attention c'est beaucoup pour un petit. Et pourtant, ... » résume Robert Clerc, créateur d'Un Opéra dans le potager et passionné contagieux.



En collaboration avec le Conservatoire de Musique de Genève, Haute école de Musique.

Avec le soutien de la Loterie Romande, de la Ville de Genève – Département des affaires culturelles et du DIP de l'Etat de Genève, et de la Fondation pour l'Art Maurice et Noémie de Rothschild.

Livret & Musique, **Robert Clerc** avec la collaboration de **Julien Pinol** et **Martine Pernoud**

Mise en scène et scénographie **Gabriel Alvarez**

Interprétation :  
**Mimosa, Mario Barzaghi / Filador, Isabelle Turschwell**  
**Le Poisson DO,**  
**Nathalie Tacchella**

Direction d'orchestre,  
**Antoine Marguier**  
Direction du chœur d'enfants  
**Anne Chapel**

Préparation du chœur au jeu d'acteur **Nathalie Tacchella** et **Gabriel Alvarez**

Création lumières, scénographie et régie **Bernard Delacoste**

Illustrations projetées  
**Tom Tirabosco**

Ensemble Instrumental du Conservatoire de Musique de Genève (22 musiciens), organisation  
**Jacques Ménétreay**

Création des costumes  
**Trina Lobo**

Création des maquillages, postiches **Claire Chapatte**

Sonorisation et régie **José Luis «Sarten» Asaresi**

**Durée : 50 min**

## Le spectacle

Cet OPERA a d'abord été conçu, en novembre 2003, sous la forme d'un enregistrement CD ( dist. Musikvertrieb AG et FNAC ).

L'écriture des textes et de la musique est le fruit d'une élaboration conjointe avec les enfants qui ont créés les rôles du livret. Ils se sont appropriés les textes et les chansons qui leur étaient proposés pour les transformer, en modifier le sens et pour les adapter à leur propre imaginaire. Les libertés ainsi prises par les enfants pour les textes et les mélodies et leur interprétation « irrespectueuse » ont été fixées à l'occasion d'un enregistrement CD dans une première étape.

Le travail avec les enfants a permis de sculpter un langage théâtral et chanté qui leur est propre. A partir de ce travail, Robert Clerc a pu élaborer un spectacle pour les enfants qui, sans les trahir, décrit un espace qu'ils ne savent pas qu'ils ont créé. La Magie a opéré. Cet Opéra est né.

*Cette œuvre musicale, destinée à la petite enfance et à l'usage de tous, rencontre lors de sa création en 2004 au **Théâtre de La Traverse-Genève**, un succès encourageant auprès du public ( de très jeunes enfants et des adultes ), des professionnels et de la presse.*

*En juin 2005, le spectacle est invité sur la scène de l'Hôtel de Ville à Genève dans le cadre de la **Fête de La Musique**.*

*Ce spectacle est recréé en avril 2006 au **Théâtre Forum Meyrin**.*

## Le livret

« Aimer » n'est pas « aimer », ou le cœur n'est pas l'estomac.

« Voler » n'est pas « voler », ou il n'est pas nécessaire de voler trois plumes à la poulette pour mieux lui ressembler et comme elle, parvenir à décoller, un peu.

« Avant le bord du monde, il y avait un jardin... » et ici encore, la fin du monde n'est pas la faim du monde mais le début d'une histoire, d'une musique ' ..d'une histoire musicale extraordinaire, à vous renverser le cul par terre... ».

**Développer le malentendu :**  
**voir la musique ou écouter spectacle**

Le spectacle place un orchestre de chambre au centre de la scène, il est le principal protagoniste du spectacle. La musi-

que prend le relais sur l'histoire. Chacun des instruments est mis en valeur dans une écriture contemporaine et originale à l'adresse des enfants.

### **TROIS PERSONNAGES, UN CHOEUR et UN ORCHESTRE**

22 musiciens, cordes, bois, cuivres, percussions-vibraphone et piano-celesta se disputent la vedette avec le narrateur, le poisson Do, comme un coryphée, une chanteuse, Filador la poulette rose et bleue, un chant divin mais vaniteuse... autant remplacer les rosiers du jardin par des champs de pommes de terre... ». et un acteur-chanteur, Mimosa le cochon-roi... la queue en tire bouchon dans des culottes à pois... ».

## L'histoire

Dans un jardin potager, le poisson Do nous raconte les amours de Mimosa, le cochon-roi, avec Filador, la belle poulette chanteuse de charme disait-on.

Mimosa aime Filador. Par la confusion du langage, il mélange les sens : le cœur n'est pas l'estomac. Il lui vole une, deux puis trois plumes pour les manger. Ainsi pensait-il pouvoir mieux lui ressembler, l'aimer davantage, chanter et surtout voler comme elle. Encore une fois il mélange le sens des mots, voler n'est pas voler. Quel bêta ! Mais les cochons ne volent pas, fussent-ils roi, fussent-ils amoureux ! Dans le jardin, chacun a sa place et Mimosa n'est pas un ange bien que la peau rose à chacun et le poil blond sur la tête les fassent s'apparenter.

Filador nullement fâchée, consciente de l'ignorance innocente de son amoureux, lui explique son erreur. Pour trois plumes que le cochon-roi lui a volées, elle lui en offre une, mais la plus belle pour qu'il lui écrive des mots d'amour, des poèmes, des discours enflammés.

Mimosa réalise sa méprise et, pour s'excuser auprès de Filador, lui offre à son tour trois poils de son dos. Avec les poils du cochon-roi, la belle poule fait un pinceau pour peindre un tableau : le portrait de Mimosa, tout joli, parfumé dans son habit du dimanche, peint avec amour, une couronne d'or sur la tête et des ailes d'ange sur le dos.

Le chœur d'enfants intervient ponctuellement pour soutenir le récit comme un banc de petits poissons qui s'agite sur le plateau : la bande du poisson Do.

\* \* \*

*En partenariat avec la Fondation pour l'Art Maurice et Noémie de Rothschild, le Théâtre Forum Meyrin accueille dans son foyer mercredi 17 mai des associations à caractère social et humanitaire qui présenteront leurs activités.*



## Robert Clerc - composition des musiques et des chansons, arrangement et orchestration

Musicien professionnel, percussions afro cubaines (certificat de percussions en 1999 avec E. Arguielles Puy, Escuela Cervantes-La Havane) et basson (certificat en 1997 avec Kim Walker, CPM Genève), il est premier basson à la **Banda Nacional de Conciertos**, l'harmonie nationale de Cuba, sous la direction de Moises Hernandez Duménigo, de 1998 à 1999. Par ailleurs, comme compositeur de musique pour la scène depuis 1984, il participe à de nombreuses créations pour la danse et le théâtre, et crée lui-même ses propres spectacles pour la musique et le texte, dont : **Vie et Mort du Verrat**, spectacle de clôture du Festival La Bâtie à Genève en 1989, **Comment Symphônidor**, petite symphonie, en 1993 et **Un Opéra dans le Potager** en 2004, tous deux créés au Théâtre de La Traverse à Genève.

Il collabore notamment avec le Teatro Malandro et Omar Porras de 1991 à 2001, signe la musique de **Ubu Roi** 1991, Théâtre du Garage-Ge, **Strip Tease** 1996, Théâtre de Sécheron-Théâtre St Gervais-Ge, **Bakkhantes** 2000, Théâtre de Forum Meyrin / Théâtre de La Ville Paris ( dir. musicale ) et co-signe la musique de **Noces de sang** 1997, Théâtre de la Comédie de Genève / Théâtre de Vidy Lausanne / Théâtre de La Ville Paris / tournées mondiales et **Ay ! Quixote** 2001, Théâtre de Vidy Lausanne / Théâtre de La Ville Paris / tournées mondiales.

Il pratique la musique avec les enfants de 97 à 99, dans le cadre de la **fundacion Obba Moro**, à la Habana-Cuba, et depuis 2000 à Genève au sein de **La Bulle d'Air** et de **l'Ecole Active**. Depuis 2003, enseigne et forme des adultes à la pratique musicale en crèches, en jardins d'enfants et à l'Ecole d'Educateur du Jeune Enfant-GE.

Dans le cadre de La Bulle d'Air (ateliers d'éveil musical à Genève [www.labulledair.com](http://www.labulledair.com)), crée en 2002 un label discographique destiné à la petite enfance :

**Les poissons n'ont pas d'oreilles** (distribution Musikvertrieb AG),

Vol I, **Chansons, comptines & histoires musicales** (CD 2875) et éditions Fuzeau-France,

Vol II **Un Opéra dans le Potager** (CD 2876),

Vol III **Chansons à bouger & les tambours de Cuba** (à paraître fin 2006)

## Antoine Marguier - direction d'orchestre

Antoine Marguier fut demi-finaliste du prestigieux Concours International de jeunes chefs de Besançon en 2001. Comme invité, il a dirigé l'**Orchestre Philharmonique de Strasbourg**, l'**Orchestre de la Suisse Romande**, l'**Orchestre de Chambre de Lausanne**, l'**Orchestre des Jeunes Musicales de Suisse** et l'**Ensemble Contrechamps de Genève**. C'est notamment à la tête de ce dernier qu'il dirige en 2003 l'**Histoire du soldat** de Stravinsky au théâtre Am Stram Gram de Genève. Mise en scène par Omar Porras, cette production est reprise en 2004 au théâtre de la Ville de Paris puis en tournée internationale en 2005.

Directeur musical de l'Orchestre à Cordes du Pays de Gex depuis 1996 et de l'Orchestre Saint-Pierre-Fusterie depuis 1998, il a également dirigé en 2001 le concert de clôture du Forum « Genève, un lieu pour la Paix » et en 2003 le concert officiel de la journée du HCR.

Outre **Roberto Benzi** dont il est l'élève particulier, il a étudié avec **James Levine**, **Kurt Masur** et **David Zinman**. Diplômé de clarinette du CNSM de Lyon, il fut pendant 3 saisons soliste de l'Orchestre des jeunes de l'Union Européenne de **Claudio Abbado**, avant d'être engagé en 1992 à l'**Orchestre de la Suisse Romande**. Depuis 1997, il enseigne la clarinette basse au Conservatoire Supérieur de Genève dont il a été également invité à diriger l'orchestre au printemps 2004.

( site web : [www.antoinemarguier.com](http://www.antoinemarguier.com) )



### RENSEIGNEMENTS ET LOCATION

#### Théâtre Forum Meyrin

1, place des Cinq-Continents  
du lundi au samedi de 14h à 18h  
ou par téléphone au 022 989 34 34  
(14h - 18h)  
Achat des billets en ligne sur  
[www.forum-meyrin.ch](http://www.forum-meyrin.ch)

#### Au Service culturel Migros

7 rue du Prince  
du lundi au vendredi de 10h à 18h,  
ou par téléphone 022 319 61 11

#### A Migros Nyon-la-Combe

6, rue de la Morâche, Nyon  
Du lun au ven de 8h30 à 18h30, ven  
de 8h30 à 20h, sam de 8h à 17h.  
Sur place uniquement.

#### Au stand Info Balexert

27, av. Louis-Casaï  
Lun, ma, mer de 9h à 19h. Jeu de 9h  
à 21 h. Ven de 9h à 19h30. Sam de  
8h30 à 18h. Sur place uniquement.

#### PRIX DES BILLETS

Plein tarif : Fr. 22.-  
Tarif réduit : Fr. 17.-  
Tarif enfant, étudiant, chômeur :  
Fr. 15.-

